



漢語的魅惑

宋長江 著



漢語的魅惑

◎ 林夕



漢語的魅惑

宋長江 著

漢語的魅惑

作者 宋長江

責任編輯 蔡雅如

發行人 陳滿銘

總經理 梁錦興

總編輯 陳滿銘

副總編輯 張晏瑞

編輯所 萬卷樓圖書股份有限公司

排版 菩薩蠻數位文化有限公司

印刷 百通科技股份有限公司

封面設計 菩薩蠻數位文化有限公司

出版 昌明文化有限公司

桃園市龜山區中原街 32 號

電話 (02)23216565

發行 萬卷樓圖書股份有限公司

臺北市羅斯福路二段 41 號 6 樓之 3

電話 (02)23216565

傳真 (02)23218698

電郵 SERVICE@WANJUAN.COM.TW

大陸經銷

廈門外圖臺灣書店有限公司

電郵 JKB188@188.COM

ISBN 978-986-496-024-8

2017 年 7 月初版

定價：新臺幣 780 元

如何購買本書：

1. 割撥購書，請透過以下郵政割撥帳號：

帳號：15624015

戶名：萬卷樓圖書股份有限公司

2. 轉帳購書，請透過以下帳戶

合作金庫銀行 古亭分行

戶名：萬卷樓圖書股份有限公司

帳號：0877717092596

3. 網路購書，請透過萬卷樓網站

網址 WWW.WANJUAN.COM.TW

大量購書，請直接聯繫我們，將有專人為您服務。客服：(02)23216565 分機 10

如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換
版權所有·翻印必究

Copyright©2016 by WanJuanLou Books CO., Ltd.

All Right Reserved

Printed in Taiwan

國家圖書館出版品預行編目資料

漢語的魅惑 / 宋長江著.-- 初版.-- 桃園市：
昌明文化出版；臺北市：萬卷樓發行，
2017.07 面；公分.-- (昌明文庫·悅讀文
化)

ISBN 978-986-496-024-8(平裝)

1.漢語 2.通俗作品

802

106011194

本著作物經廈門墨客知識產權代理有限公司代理，由湖南人民出版社有限公司授權萬卷樓圖書股份有限公司出版、發行中文繁體字版版權。

序言

P R E F A C E

早在上世紀 80 年代，我就像燕子銜泥壘窩一般為本書積材備料了，每有意會，便欣然記之。沒曾想到今日書成，竟橫跨了兩個世紀，歷時近三十年。說慢工出細活也好，說老牛拉破車也罷，反正事實只有一個，那就是——我的夙願終於成為了現實！

我為何執著於此書的寫作，且把它的出版當作夙願呢？一是因為漢語魅力四射，趣味橫生。作為一個語言工作者，我覺得自己有責任和義務讓有基本文化素質的中國人在自己民族的語言中找到驕傲的依據。二是要讓有一定文化修養的人，尤其是中小學語文老師，能用語言理論去分析實際言語中的趣味所在。

我這一生的經歷很特別，從小學讀到大學，又從小學教到大學。從學語文，到教語文，算是明白了教者困、學者惑之個中緣由。毋庸諱言，有些語文老師一生唯讀兩本書，一本教科書，一本參考書；教學過程固守著一成不變的模式——識字、釋詞、段落大意、寫作特點、中心思想，導致語文教學千篇一律，枯燥乏味。因此，儘管教的人如癡如醉，學的人卻昏昏欲睡。興趣是最好的老師，這句話的內涵在語文教學中體現得尤為突出。

本書不是教程，而是輔助讀物。從根本上說，這是一本教學筆記

或者說讀書筆記。全書以知識為經，以趣例為緯，注重系統性的同時兼顧趣味性，即以知識的系統性統帥事例的趣味性。著力於散點透視漢語知識，聚焦重點難點問題。然而，這本書要解決的不是如何學好語文的問題，而是想告訴人們，語文不但不枯燥，而且很有趣。

本書主要有兩個使命，一是引導人們去注意生活中的漢語知識，即知其然。

生活中到處都要用到漢語知識，很多的語言現象還頗有趣味。

前不久，我們單位一位同事不慎摔傷了頭部，住進了醫院。我去醫院探望他回來時，有同事問：「你們去看了嗎？打包嗎？」我說：「醫生給他打了包，我們也給他打了包。」大家都笑了起來，因為都能領會這兩個「包」的不同含義。

不久前，我家高壓鍋由於故障揭不開蓋了，裏面的飯弄不出來。我把它拿到院子裏，高喊道：「我家揭不開鍋了——」院子裏人的眼光齊刷刷地投向我，然後都會心地笑了起來。

說遠點的，不少牌匾或廣告詞都較好地運用了漢語語法和修辭知識，常常讓人耳目一新。如：

○一休閒山莊名之曰：簡樸寨。

○中國移動公司廣告語：到處聽說好！

○莽山國家森林公園廣告語：君臨莽山，達觀天下！

二是啟示愛思考的人分析漢語知識之所以然。

知其然不難，難的是知其所以然。下面我們試分析一下上述幾個語詞的「所以然」。

「簡樸寨」簡單，它在諧「東埔寨」音的同時，也暗示出該山莊低廉的消費定位。

「到處聽說好」的妙處全在「聽說」上。「聽說」作為並列式合成詞，意謂「聽人所說」；用作短語屬聯合結構，是「聽」和「說」的意思，此處是詞與短語二合一，意蘊雙關。

「君臨莽山，達觀天下」與上例類似。此處的「達觀」，是並列式合成詞與連動式短語糅合。作為合成詞，「達觀」有「心胸開朗，見解通達」之意；作為短語，「達觀」是「到達觀看」的意思。

生活中，尤其是網路上，新的語言層出不窮，而且有很多很經典的語言在語法修辭的運用上頗耐咀嚼。例如：

○這年月誰都病不起，可他偏偏一病不起。

○你說我做這事錯不了，我這樣做錯了不？是不是已經不錯了？

前一句是故意用「病不起」耍龍燈。「病不起」是一個述補結構短語，「不起」讀輕聲，意義較虛；而「一病不起」則是一個緊縮式成語，「不起」屬狀中短語，意義實在，讀原聲。後一句是將「錯」、「不」、「了」三字進行排兵佈陣，屬語序變換。「錯不了」、「錯了不」、「不錯了」三個短語在結構上有區別。「錯不了」與「錯了不」屬述補結構，但兩者的「不」與「了」的意義分別不同。「錯不了」的「不」表否定，「了」，讀 liǎo，在動詞「錯」後，與「不」連用，表示可能；「錯了不」的「不」用在句末表疑問，「了」讀 le，放在動詞「錯」後，表示動作或變化已經完成。「不錯了」是偏正式狀中短語，「不」是否定副詞作「錯」的狀語，「了」表示肯定語氣。

有些語言現象，要知其「所以然」並不那麼容易。就說「諧音」修辭吧，一般認為「諧音」的修辭效果就是雙關，其實不然。

我們先來看看下面幾組例句。

第一組：

①外國人名諧音：森代美惠子——三代賣廢紙（可憐）；島本美津子——倒本賣金子（可笑）；帕瓦羅蒂——啪，瓦落地（可惜）！

②酒店名：香鍋裏辣。

③神馬都是浮雲！

第二組：

①匯源果汁：真「橙」愛你每一天，匯源果汁。

②科龍空調：身在「伏」中不知「伏」。

③在「沙」見一店名——蒸式快餐（真是快餐），廣告詞——營養還是蒸的好！（異形雙關）

第三組：

①牌蚊香，默默無「蚊」的奉獻！

②一場大雪飄下，整個大地草木皆冰。

③妹妹你慢慢地往「錢」走啊！

第四組：

①要關注孩子，不要關注孩子。

②他不能在導彈部門工作，因為他只會在導彈部門「搗蛋」。

③來也匆匆，去也衝衝！

第一組屬純粹的諧音修辭，即利用漢字同音或近音的條件，用同音字或近音字來代替本字，產生辭趣。這種修辭諧音而不雙關。①有點像摹聲。②諧「香格裏拉」，當然「香鍋裏辣」也暗示出了該酒店菜肴「香、辣」的特色。③是一句網路流行語，意思是什麼都不值得一提，有抱怨感歎之意，其中「神馬」諧「什麼」。

第二組主要運用了諧音雙關的修辭手法。①②中的「橙」、「伏」

分別與「誠」、「福」讀音相同，③中的「蒸式」與「真是」、「蒸的」與「真的」讀音相近，但字的形體不同，視覺上是陌生的乙，聽覺上卻是熟知的甲。真「橙」愛你每一天，巧妙地運用諧音雙關，強調匯源的產品是原汁原味的「真橙」，給消費者的愛是決不摻假的「真誠」。身在「伏」中不知「伏」，借助音同把原來的「福」換成了「伏」，描述了空調的性能。「蒸式」、「蒸的」表層顯示食品的製作方式，深層則蘊含著褒贊的評價。這種「諧音雙關」意蘊上似無雙關，所以一般叫做「諧音置換」或「仿詞」。還有兩種雙關的情形，有人也把它們視作「諧音雙關」。一曰音形雙關，即將同形的合成詞與短語混於一體，讓顯性義與隱性義混合為一產生雙關。如阿里山瓜子廣告：「阿里山瓜子，一嗑就開心！」「開心」既可為支配式合成詞（有心情快樂舒暢的意思），又可為述賓結構短語（有瓜殼裂開，容易剝食的意思）。一曰音形義雙關，這種雙關所用的詞，其音、形、義在兩層意思中完全相同，即讓顯性義與隱性義融合為一產生雙關。如東風牌汽車廣告：「萬事俱備，只欠東風！」「東風」在原義（東方刮來的風）上融合產品名稱（賦予符號化的商品名以詞匯義），讓人們對「東風牌」汽車產生美好印象。不過，筆者認為把這兩種情形視作語義雙關似更準確。

第三組主要運用了仿擬的修辭手法。所謂仿擬，即根據表達的需要，更換現成詞語的某個語素或詞，臨時仿造出新的詞語，改變原來特定的詞義，創造出新義的修辭手法，也有人稱之為「置換」。①以「蚊」置換「聞」；②以「冰」置換「冰」。「草木皆冰」本來自然天成，只是已有成語「草木皆兵」，所以還是把它看作仿擬。這種「仿擬」的形式是「同音異形置換」（還有一種形式是「異音異形置換」，

如由「望洋興歎」置換而來的「望『山』興歎」；由「國手」仿擬出來的「國腳」等）。③稍複雜，例句是仿「妹妹你大膽地往前走」這一句歌詞。「慢慢」是對「大膽」的仿擬，屬反義仿，而「錢」則是對「前」的仿擬（也可說是對「前」的同音置換）。這種意義和讀音多層仿擬的修辭現象，可使表達情趣倍增。

第四組主要運用了混異的修辭手法。所謂混異，就是把兩個或兩個以上意思不同但讀音相同的字片語合在一起，使人一看就明白它的意思，聽起來卻難於分辨，讀起來使人覺得饒有趣味。在同一語言形式中本體與對象體都出現，是混異修辭與其它諧音類修辭最顯著的區別。在①②中，「關注」、「導彈」分別與「關住」、「搗蛋」混異。③這則公廁提示語，涉及到多種辭格的綜合運用。整個句子由風雨兼程歌詞「來也匆匆去也匆匆」仿擬而來。「沖沖」代替「匆匆」是仿詞（或曰諧音置換），「沖沖」與「匆匆」並用，則又是近音混異。

由上述例子及分析可知，涉及到「諧音」的辭格不只是雙關，修辭學界也眾說不一。

我們再來看一個有趣的例子。就人體器官而言，「腳」指人和某些動物身體最下部接觸地面的部分，是人體重要的負重器官和運動器官。「足」，指腳，腿。「腳」與「足」有什麼區別？「洗腳」與「濯足」就本義所指是否同一回事？有人說前者為口語，後者為書面語，似乎有幾分道理。然而，它們分別與「手」組合而成的「手腳」與「手足」卻大相徑庭。「手腳」指為了某種目的而暗中進行的活動；「手足」則代指兄弟。「手」可作為定位語素與別的語素一起構成附加式合成詞，「手」在詞中表明類屬，即專司某事或擅長某種技藝的人，如「歌手」、「旗手」、「國手」等。「國手」指精通某種技能，

在所處時代達到國內該領域最高水準的人。人們由「國手」仿擬出了「國腳」（對國家足球隊運動員通俗的稱謂）。「國腳」比「國手」的意義範圍小得多。但是，「國足」不是由「國手」仿擬而來的，與「國腳」的意義也相去甚遠。「國足」是「國家足球隊」的簡稱（「省足球隊」可簡稱為「省足」），不是仿擬。值得注意的是，不能由「國手」、「國腳」再仿擬出「省手」、「省腳」之類的詞語。

漢語有多麼複雜，由此可見一斑。所以說將本書定名為「漢語的魅惑」，並非隨性所為。「魅」，魅力也。「惑」，則可理解為「糊塗，令人不解」等意思。漢語正是因為其深邃難解而更顯得魅力無窮！

本書選材上求全面，分類上求權宜。不少知識存在類別的不確定性和知識跨界的現象，因而無法做到一刀切，所以分類只能求合理。本書分類與編排主要依據張斌先生的語法體系建構（但也有不一致之處，如在詞的分類上，張斌先生從語法功能的角度進行分類，把副詞歸入實詞類，而本書則依據中學語法的分類原則，即從詞義虛實的角度進行分類，因而把詞義較虛的副詞歸到了虛詞類）。動態的語言形式歸入語法類，字法、詞法尚屬靜態的語言形式，故與語法並列成類。辭格修辭放在了「修辭趣話」中，詞語和句式修辭放在了「說寫趣話」中，修辭文段（如對聯修辭）則放在了「趣文薈萃」中。書的前四個部分基本上屬同一標準分類，後兩個部分則注重相對集中——「說寫趣話」側重於語言文字的表達，「趣文薈萃」趨於綜合性歸類，與前幾個部分不可避免地存在著知識交叉現象，這主要表現為同一類知識因為某種需要而分佈於幾個不同的類別中，如混異修辭，在「修辭趣話」、「趣文薈萃」中均有涉及。與此同時，為求知識的局部完整，在分類上只好採取權宜之策，如「趣說成語與廣告」

可歸入「詞彙趣話」，也可歸入「修辭趣話」，但考慮到成語知識的完整性，我把它歸入了「詞彙趣話」。

本書雖不能肩負起「傳道受業解惑」之大任，但也希望通過我的努力，讓人們在複雜的漢語面前，做個明白人。有一個搜索網站，叫「百度」。「百度」不就是在茫茫網海中給人「擺渡」嗎？但願漢語的魅惑這本書，在浩瀚的漢語海洋裏也能起到「擺渡」的作用！

宋長江

2011年8月10日

目錄

CONTENTS

漢字趣話

漢字筆劃構形擷趣	/ 002
漢字筆劃象徵擷趣	/ 006
漢字筆劃數限擷趣	/ 008
漢字筆劃增減擷趣	/ 010
漢字偏旁聯邊擷趣	/ 014
漢字偏旁移位擷趣	/ 017
漢字形體涵括擷趣	/ 019
漢字形體對稱擷趣	/ 021
漢字形體狀物擷趣	/ 024
漢字同字異體擷趣	/ 026
漢字音同形異擷趣（一）	/ 029
漢字音同形異擷趣（二）	/ 032
漢字多音多義擷趣	/ 035
漢字合體合音擷趣	/ 037
漢字異讀訛讀擷趣	/ 040
漢字見而不識擷趣	/ 043

漢字「說文解字」擷趣	/ 047
漢字屬對射謎擷趣	/ 052
趣說象形字	/ 055
趣說指事字	/ 057
趣說會意字	/ 059
趣說形聲字	/ 061
趣說形旁與字義的關係	/ 063
趣說偏旁相同的漢字	/ 065
趣說漢字簡化與六書	/ 067
趣說漢字與「五行」	/ 070
趣說漢字中的形近字	/ 072
趣說漢字的「戶籍」	/ 074
趣說漢字的奇異功能	/ 077
趣說「錯位」的漢字	/ 079
趣說一撇一捺的「人」字	/ 081
趣說「發、發、髮」	/ 083
趣說漢字中的「口」	/ 084

趣說以姓氏筆劃為序	/ 086
演繹漢字成佳構	/ 090
有趣的漢字「對話」	/ 094
趣說漢語中的「四呼」	/ 097
有趣的「的」字	/ 099
漢字與數位擷趣	/ 101
錯別字擷趣	/ 103
別字先生的故事	/ 107
龍飛鳳舞話書寫	/ 109
字母縮寫擷趣	/ 112

詞彙趣話

趣說詞語的本義與引申義	/ 116
趣說詞語的比喻義	/ 118
趣說詞語的借代義	/ 120
趣說漢語中的單數與複數	/ 122
趣說合成詞構成中的假象	/ 124

趣說詞與短語同形現象	/ 129
趣說反序詞	/ 133
趣說音同義近詞	/ 137
趣說多音多義詞	/ 140
「碰壁」、「碰牆」及其它	/ 143
反義詞擷趣	/ 145
網路詞語擷趣	/ 150
詞語深究擷趣	/ 155
趣說符號中隱含的概念意義	/ 157
趣說中外地名中的漢語知識	/ 161
從「媽」不等於「娘」說起	/ 166
我的世界就是全世界	/ 168
趣說「和」	/ 170
好大一片「海」啊	/ 172
趣說「捨得」	/ 174
趣說「朋友」	/ 175
趣說「臉」與「面」	/ 176

趣說「夏至」與「洗澡」	/ 178
趣說成語中的數詞	/ 180
趣說成語與廣告	/ 184
成語妙對	/ 191
成語接龍	/ 195
成語雜趣	/ 197
趣說簡稱	/ 200
趣說歇後語	/ 202
點點滴滴話詞語	/ 205

語法趣話

趣說名詞活用為動詞	/ 212
趣說名詞與副詞結緣	/ 214
趣說名詞作狀語	/ 217
趣說詞語的超常重疊	/ 219
趣說量詞	/ 225
趣說虛詞	/ 227